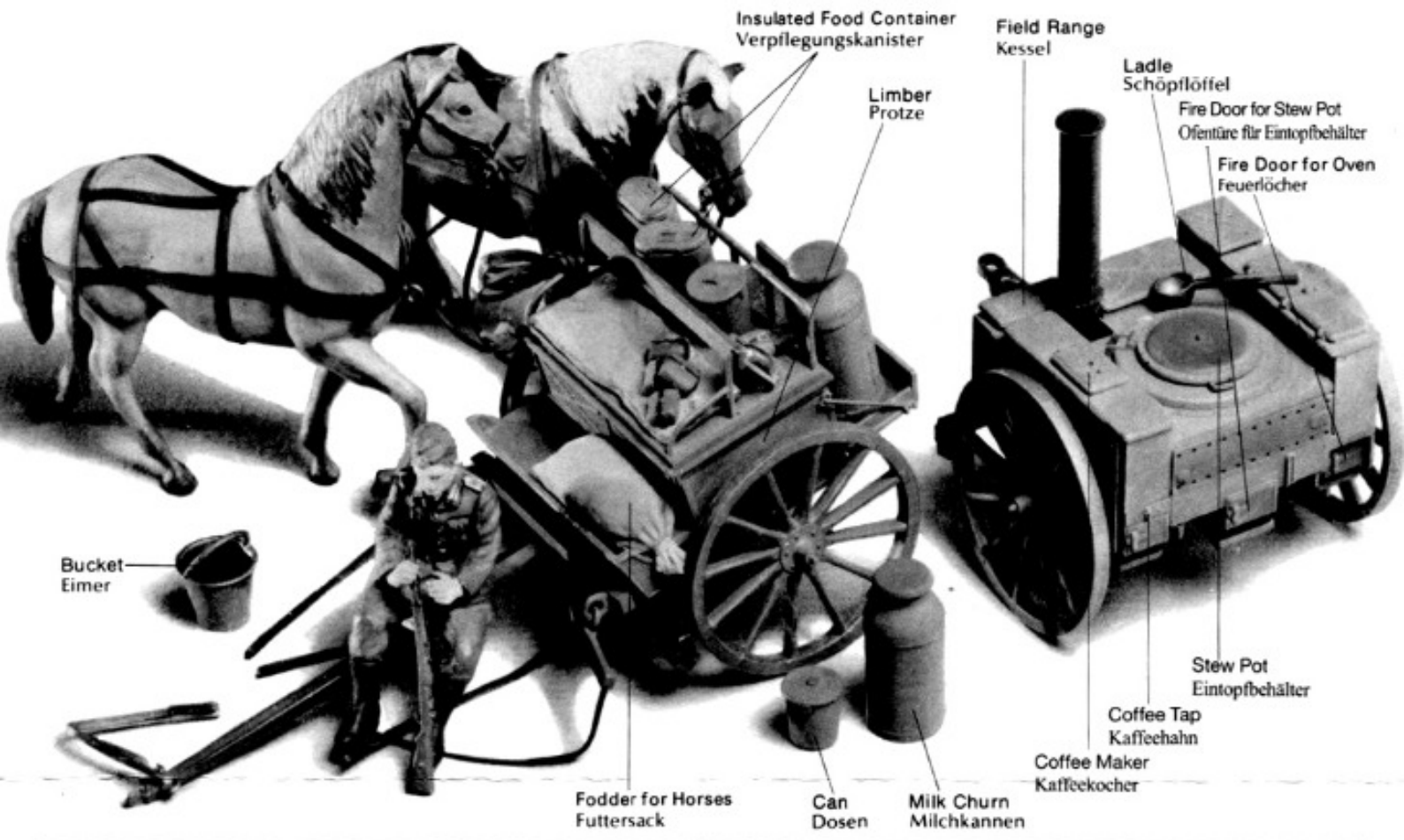
ITEM 35103

GULASCHKANONE GERMAN FIELD KITCHEN

1|35 MILITARY MINIATURE SERIES

TAMIYA



During WWII, the Wehrmacht was famous for the fact that on the battlefield, everyone from generals to the common soldier ate the same rations. As for the quality, Paul Carrell, in his book Foxes of the Desert, wrote that while US GIs enjoyed a great menu, the food prepared by German messes were only fit for servants. This basic fare consisted of bread with butter (or fat drippings) and stew which was more akin to thick soup, and was prepared at field kitchens. These were made up of a 2-wheeled limber and the kitchen trailer. Ingredients and emergency rations were stocked on the limber and it could be unhitched and used to fetch fresh supplies. At the center of the kitchen trailer was a 200-liter double-bottomed pot, which featured a special liquid between the inner and outer layers to prevent scorching and aid with heat retention, thus enabling food to be prepared in safe areas before transportation to the frontlines. The trailer also had a large range, a 90 liter coffee maker with a special tap, and an oven, enabling it to prepare enough food for 120-220 soldiers. Nearly anything could be used as fuel, including coal, coke, briquettes, and wood. In non-mechanized units, these kitchens were pulled by 2, sometimes 4, horses while mechanized units either fitted the trailers with pneumatic tires for towing or removed the trailer altogether for transport by trucks.

Im Zweiten Weltkrieg gab es bei der Wehrmacht auf dem Schlachtfeld vom General bis zum einfachen Soldaten das gleiche Essen. Zur Qualität schrieb Paul Carrell in seinem Buch „Wüstenfüchse", dass die US GIs ein richtiges Menü genossen, während das in den Deutschen Messen zubereitete Essen nur für Dienstboten taugte. Die Grundverpflegung bildete Brot und Butter (oder Fettaufstrich) und Eintopf, der einer dicken Suppe glich und in den Feldküchen zubereitet wurde. Diese bestanden aus einer 2-rädrigen Protze und dem Küchenanhänger. Zutaten und Notrationen waren in der Protze verstaut, sie konnte abgehängt und zur Besorgung frischen Nachschubs benutzt werden. In der Mitte des Küchenanhängers war ein doppelwandiger 200-Liter-Topf mit spezieller Flüssigkeit zwischen innerer und äußerer Wand, die Anbrennen verhinderte und Wärme speicherte, so dass das Essen vor dem Transport zur Front an sicherem Ort zubereitet werden konnte. Der Trailer besaß auch einen großen Herd, einen 90-Liter-Kaffekocher mit speziellem Hahn und einen Backofen, so dass ausreichend Essen für 120-220 Soldaten zubereitet werden konnte. Fast alles konnte zum Befeuern benutzt werden: Kohle, Koks, Briketts und Holz. Bei nicht motorisierten Einheiten wurden die Küchen von 2, manchmal 4 Pferden gezogen, motorisierte Einheiten rüsteten die Anhänger zum Schleppen mit Luftreifen aus oder luden sie auf Lastwagen.



★ Cut off parts carefully from sprue with a pair of pliers. For painting of details, see the illustrations on the box top and assembly figures.

★ Plastikstreifen für Pferde Zaumzeug im Kit enthalten. Teile vorsichtig vom Spritzling abzwicken Bemalung siehe Kartonbilder.

★ *cette boite contient des feuilles plastique* pour le harnachement du cheval.
Découper soigneusement les pièces sur les grappes avec une pince. Pour la peinture des détails, se reporter aux illustrations sur le couvercle et les côtés de la boite.

★ I fogli di plastica per la bardatura del cavallo sono contenuti nella scatola.
Tagliate accuratamente le parti con una forbice. Per la colorazione dei dettagli vedere le illustrazioni sul coperchio della scatola.

★ Hojas de plástico para los equipos de caballo, están incuidas en el equipo.
Cortar cuidadosamente utilizando un par de tijeras, para separar las piezas del tronco central.
Para detalles de como se debe pintar, ver la ilustración en la parte superior y lateral de la caja.

≪Driver Figure≫
≪Pferdelenker≫
≪Conducteur≫
≪Figura del conducente≫
≪Figura del conductor≫

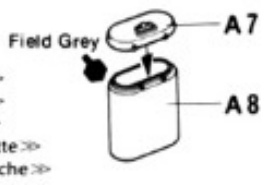
★ Right hand: select either Z18 or Z19.
★ Rechter Arm: entweder Z18 oder Z19 einsetzen.
★ Main droite: mettre Z18 ou Z19.
★ Braccio destro: scégliere il pezzo Z18 o il Z19.
★ Mano derecha: seleccionar o bien el Z18 o el Z19.

★ Whip : made from runner.
★ Peitsche : Erhitze Plastikspritzling
★ Fouet
★ Frusta per il cavallo in corsa
★ Látigo

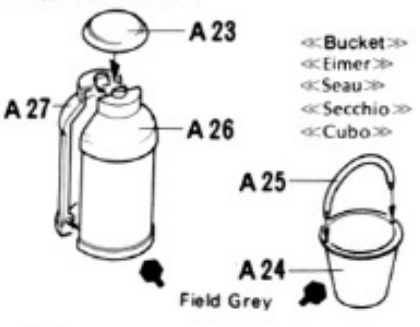


≪Accessory Parts≫
≪Zubehör≫
≪Accessoires≫
≪Accessori≫
≪Piezas accesorias≫

≪Food Container≫
≪Verpflegungskanister≫
≪Bouteillon≫
≪Porta-vivande≫
≪Fiambrera≫



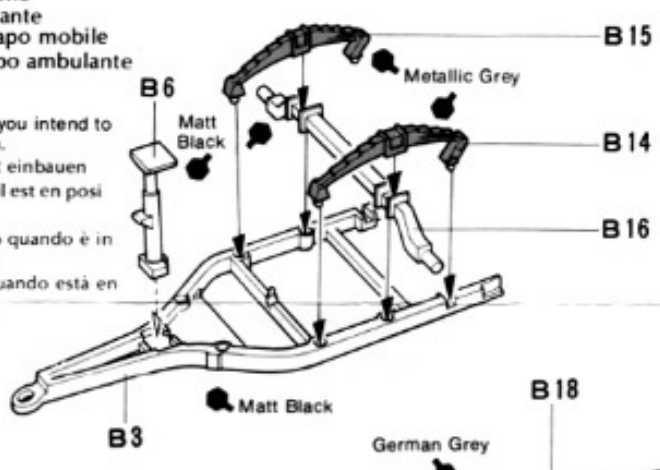
≪Milk Churn≫
≪Milchkanne≫
≪Bidon à lait≫
≪Bidone del latte≫
≪Cántaro de leche≫



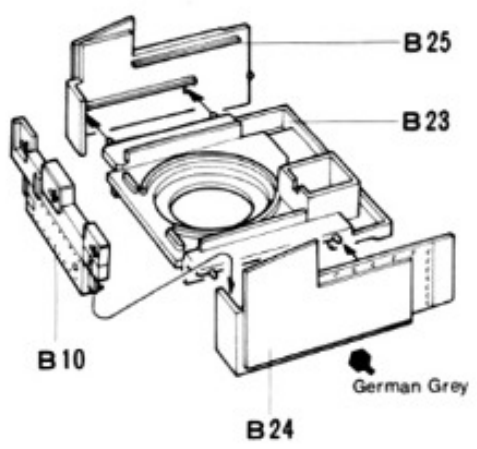
≪Bucket≫
≪Eimer≫
≪Seau≫
≪Secchio≫
≪Cubo≫

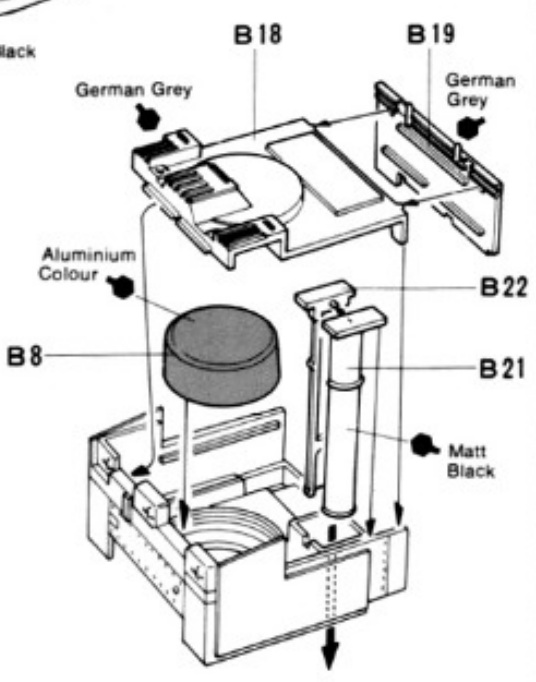
1 Rolling Field Kitchen
Gulaschkanone
Cuisine roulante
Cucina da capo mobile
Cocina campo ambulante

★ Do not fix B6 when if you intend to build in towing position.
★ Im "Zug" Teil B6 nicht einbauen
★ Ne pas fixer B6 quand il est en position de remorquage.
★ Non fissate la parte B6 quando è in posizione di rimorchio.
★ No se debe fijar B-6 cuando está en posición de remolque.

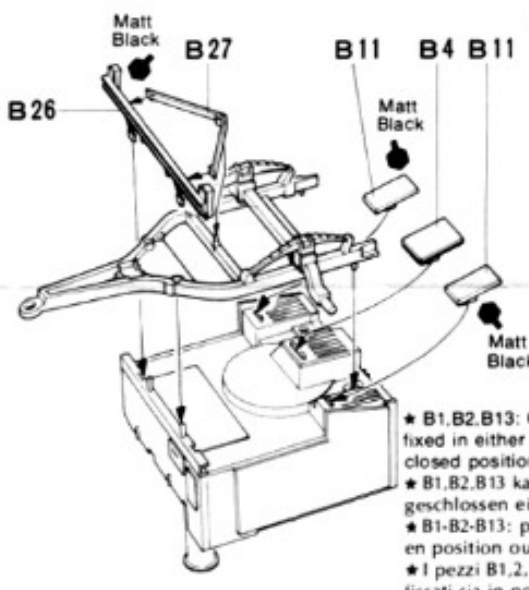


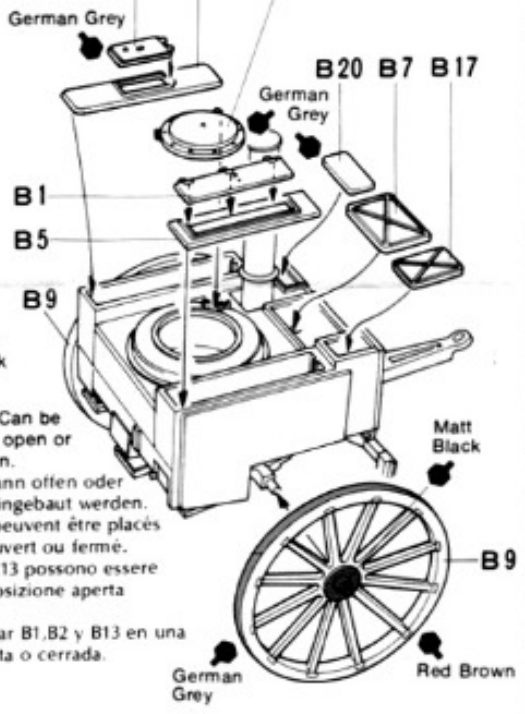
≪Field Range≫
≪Kesselunterbau≫
≪Cuisinière de campagne≫
≪Fornello da campo≫
≪Cocina de campo≫





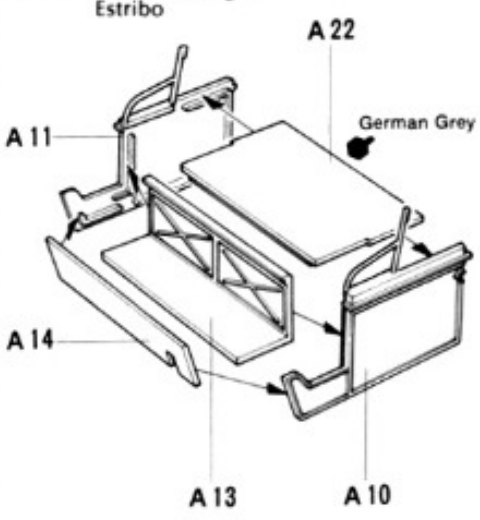
2 Wheels
Fahrgestell
Roues
Ruote
Ruedas

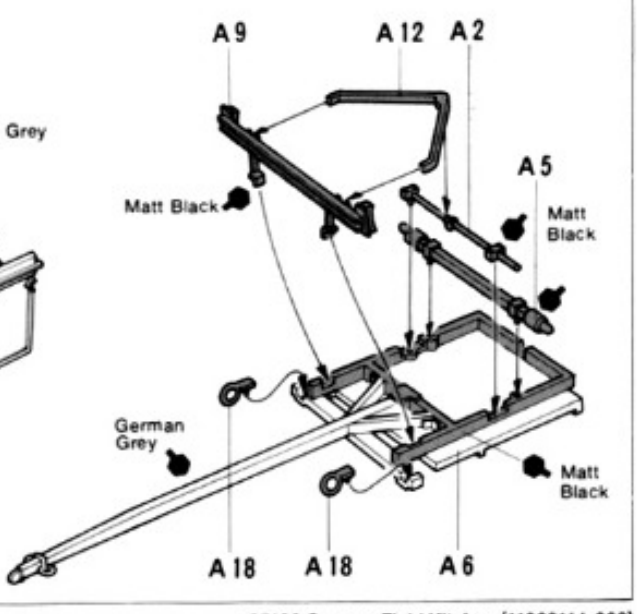




★ B1,B2,B13: Can be fixed in either open or closed position.
★ B1,B2,B13 kann offen oder geschlossen eingebaut werden.
★ B1-B2-B13: peuvent être placés en position ouvert ou ferme.
★ I pezzi B1,2,13 possono essere fissati sia in posizione aperta che chiusa.
★ Se puede fijar B1,B2 y B13 en una posición abierta o cerrada.

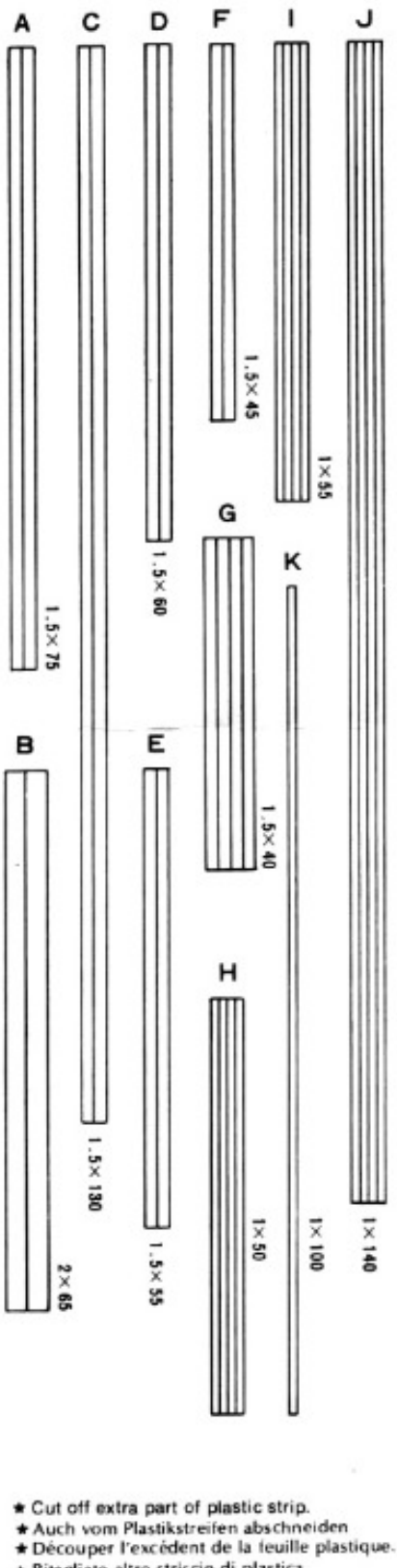
3 Limber
Protze
Estribo Avaní-train
Sedile e stanghe
Estribo



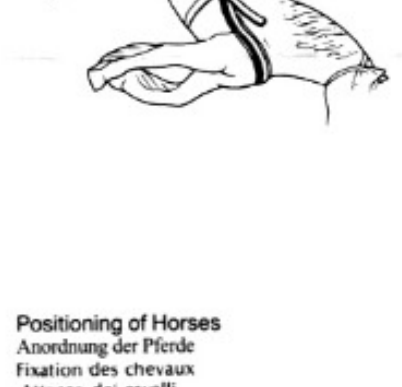


★ Cut plastic sheet to the full size shown below.
★ Plastikstreifen in voller Grösse abschneiden.
★ Découper la feuille plastique aux dimensions ci-dessous.
★ Ritagliate le striscie di plastica nella stessa misura della illustrazione.
★ Cortar la hoja de plástico, según las dimensiones abajo mencionadas.

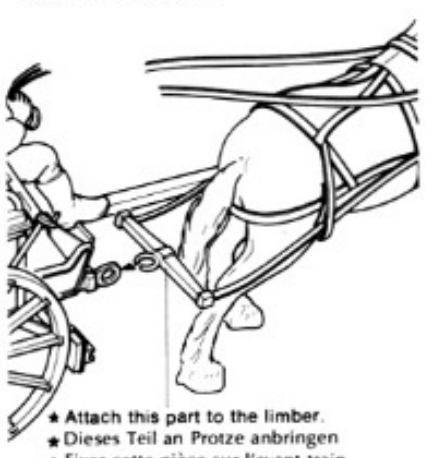
Unit: mm
in MM
Unité: mm
misura in mm
Unidad: mm



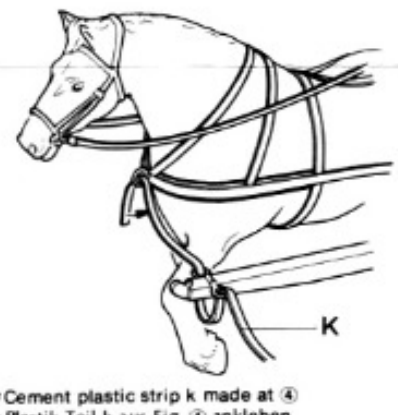
★ Cut off extra part of plastic strip.
★ Auch vom Plastikstreifen abschneiden
★ Découper l'excédent de la feuille plastique.
★ Ritagliate altre striscie di plastica.
★ Recortar la parte sobrante de la hoja de plástico.



Positioning of Horses
Anordnung der Pferde
Fixation des chevaux
Attacco dei cavalli
Arreos de los caballos

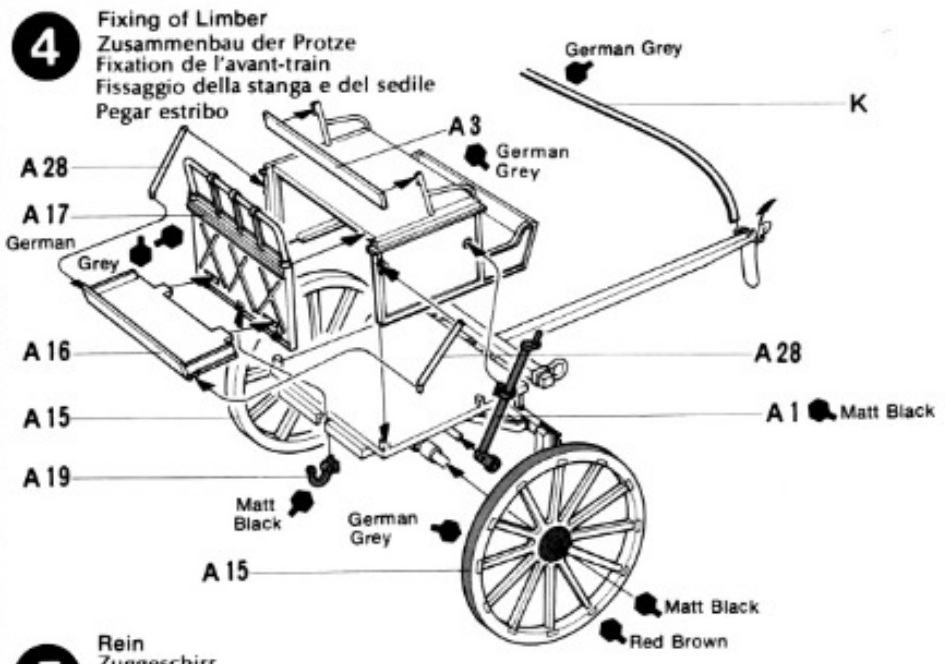


★ Attach this part to the limber.
★ Dieses Teil an Protze anbringen
★ Fixer cette pièce sur l'avant-train
★ Attaccate queste parti alla stanga
★ Pegar esta parte al estribo



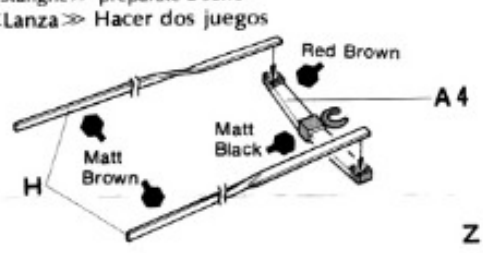
★ Cement plastic strip k made at ④
★ Plastik Teil k aus Fig. ④ ankleben.
★ Coller la feuille plastique k sur ④
★ Incollate le striscie k al n ④
★ Pegar la hoja de plástico k, hecha en etapa ④

4 Fixing of Limber
Zusammenbau der Protze
Fixation de l'avant-train
Fissaggio della stanga e del sedile
Pegar estribo

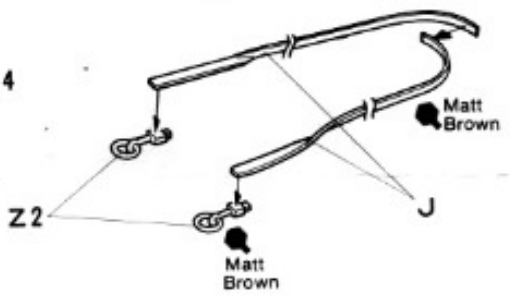


5 Rein
Zuggeschirr
Bride
Redini
Riendas

≪Shaft≫ Make 2 sets
≪Deichsel≫ 2 Satz
≪Limon≫ 2 jeux
≪Stanghe≫ preparate 2 serie
≪Lanza≫ Hacer dos juegos

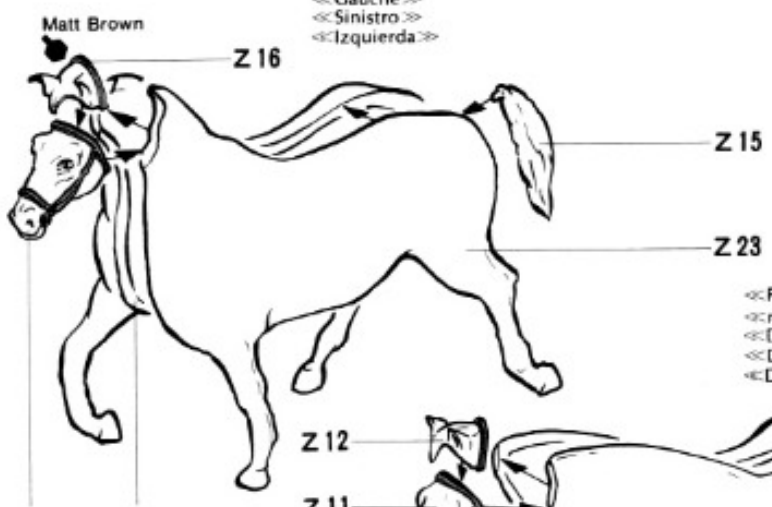


≪Rein≫ Make 2 sets
≪Zuggeschirr≫ 2 Satz
≪Bride≫ 2 jeux
≪Redini≫ preparare 2 completi
≪Riendas≫ Hacer dos juegos

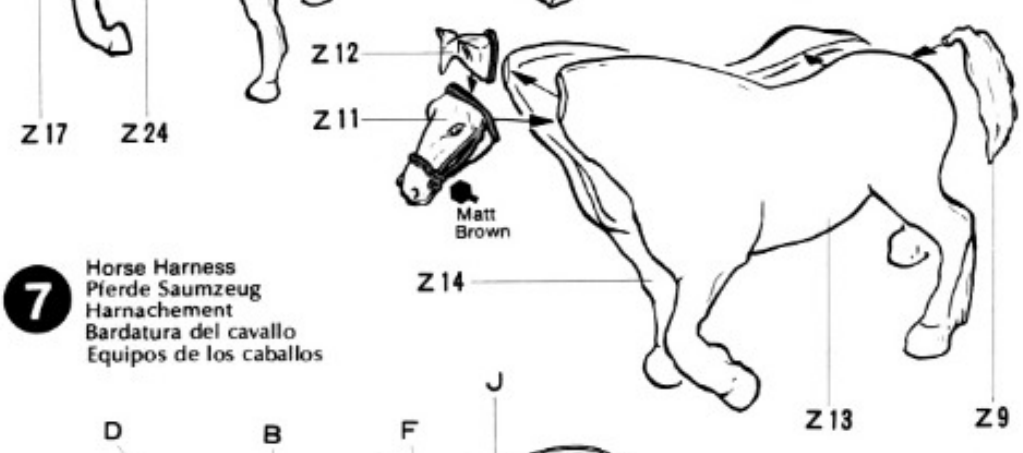


6 Horses
Pferde
Chevaux
Cavalli
Cabollos

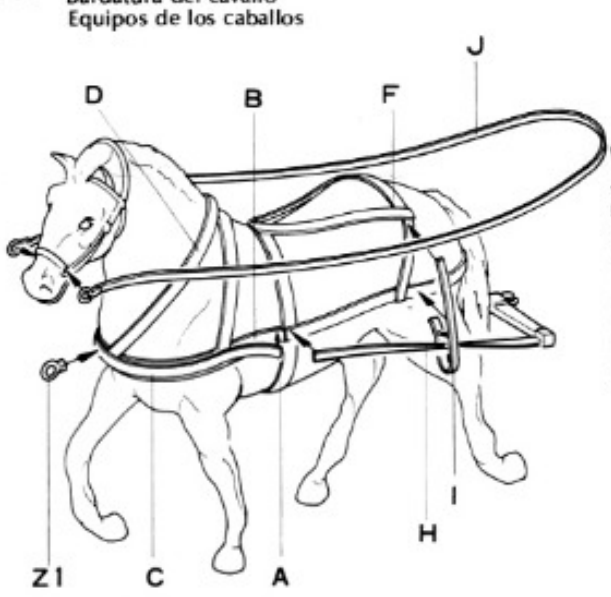
≪Left≫
≪links≫
≪Gauche≫
≪Sinistro≫
≪Izquierda≫



≪Right≫
≪rechts≫
≪Droite≫
≪Destro≫
≪Derecha≫



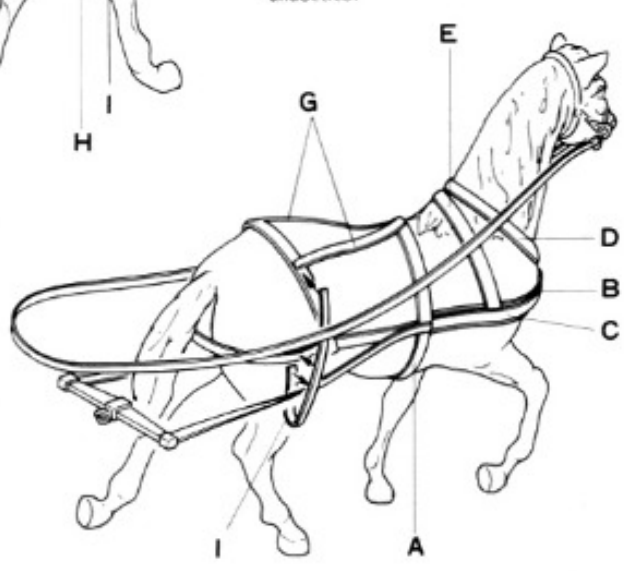
7 Horse Harness
Pferde Saumzeug
Harnachement
Bardatura del cavallo
Equipos de los caballos



Matt Brown

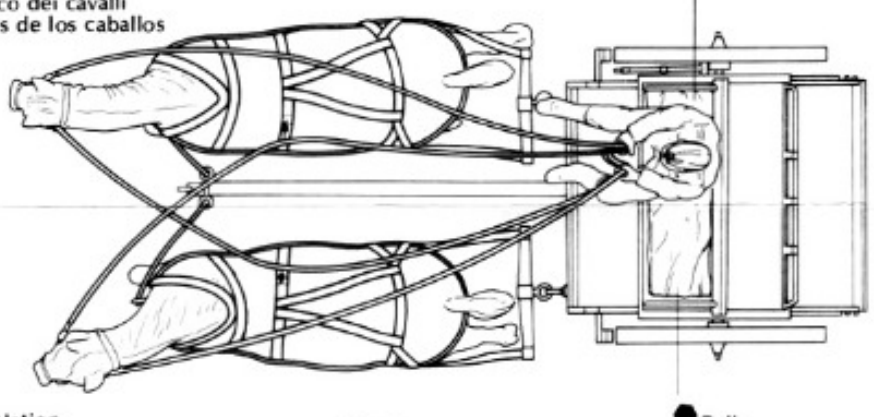
★ Fix plastic strips to the horses in alphabetical order.
★ Plastikstreifen dem Alphabet nach anbringen.
★ Fixer les feuilles plastique sur le cheval dans l'ordre alphabétique.
★ Fissate le striscie sui cavalli in órdine alfabètico.
★ Pegar hojas de plástico al caballo, en orden alfabético.

★ Fix harness to both horses in the same way.
★ für beide Pferde machen
★ Fixer le harnachement sur les deux chevaux de la même manière.
★ Fissate le bardature nello stesso modo su ogni cavallo.
★ Pegar los equipos o los caballos, ambos de ellos y de la misma forma. Hoja de plástico g.



★ Fix driver figure on Part Z10.
★ Pferdelenker aufsetzen
★ Fixer le conducteur sur la pièce Z10.
★ Collocare il conducente sulla parte Z10.
★ Pega conductor en el punto Z10.

8 Positioning of Horses
Anordnung der Pferde
Fixation des chevaux
Attacco dei cavalli
Arreos de los caballos



Buff

9 Completion
Fertigstellung zum Einsatz
Finition
Assemblaggio finale
Completar

